

44.

Vládní nařízení
ze dne 24. února 1939,

kterým se provádí úmluva mezi Česko-Slovenskou republikou a královstvím Maďarským o úpravě otázek státního občanství a opce, podepsaná dne 18. února 1939 v Budapešti.

Vláda republiky Česko-Slovenské nařizuje podle čl. II ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938, č. 330 Sb. z. a n.:

§ 1.

Ustanovení úmluvy o úpravě otázek státního občanství, vyplývajících z připojení území přisouzeného Maďarsku rozhodčím výrokem vyneseným ve Vídni dne 2. listopadu 1938, jež byla sjednána mezi republikou Česko-Slovenskou a královstvím Maďarským dne 18. února 1939 a vyhlášena pod č. 43/1939 Sb. I, mají též účinnost vnitrostátní.

§ 2.

(1) Jestliže osoba, která podle ustanovení úmluvy uvedené v § 1 zůstává nebo se stane státním občanem česko-slovenským, nemá v některé obci na nynějším území Česko-Slovenské republiky domovského práva, určí se její domovská příslušnost v obci v tomto pořadí:

- a) kde měla naposledy domovské právo,
- b) kde mají nebo měli naposledy domovské právo její rodiče, po případě její prarodiče,
- c) kde má bydliště,
- d) kde měla naposledy bydliště,
- e) kde mají nebo měli poslední bydliště její rodiče, po případě prarodiče,
- f) kde má nemovitý majetek.

(2) Nelze-li určit domovskou příslušnost podle odstavce 1, určí ji ministerstvo vnitra podle volné úvahy.

§ 3.

Působnost priznaná v § 2, odst. 2 ministerstvu vnitra náleží v zemi Slovenské Slovenské zemské vládě a na Podkarpatské Rusi vládě Podkarpatské Rusi, které ji mohou přenést na některý úřad (orgán).

§ 4.

Toto nařízení platí na území celého státu a nabývá účinnosti dnem 1. března 1939; provede

je ministr vnitra, v zemi Slovenské Slovenská zemská vláda a na Podkarpatské Rusi vláda Podkarpatské Rusi, a to ve smyslu v dohodě s ministrem zahraničních věcí.

Vládne nariadenie

zo dňa 24. februára 1939,

kterým sa prevádza úmluva medzi Česko-Slovenskou republikou a Maďarským kráľovstvom po úprave otázok štátneho občianstva a opcie, podpísaná dňa 18. februára 1939 v Budapešti.

Vláda Česko-Slovenskej republiky nariaďuje podľa čl. II ústavného splnomocňovacieho zákona zo dňa 15. decembra 1938, č. 330 Sb. z. a n.:

§ 1.

Ustanovenia úmluvy o úprave otázok štátneho občianstva, vyplývajúcich z pripojenia územia prisúdeného Maďarsku rozhodčím výrokom vyneseným vo Viedni dňa 2. novembra 1938, ktorá bola uzavretá medzi republikou Česko-Slovenskou a kráľovstvom Maďarským dňa 18. februára 1939 a vyhlásená pod č. 43/1939 Sb. I, majú tiež účinnosť vnútroštátnu.

§ 2.

(1) Jestliže osoba, ktorá podľa ustanovení úmluvy uvedenej v § 1 zostáva alebo sa stane štátnym občanom česko-slovenským, nemá v niektorej obci na terajšom území Česko-Slovenskej republiky domovské právo, určí sa jej domovská príslušnosť v obci v tomto poradí:

- a) kde mala naposledy domovské právo,
- b) kde majú alebo mali naposledy domovské právo jej rodičia, po prípade jej prarodičia,
- c) kde má bydlisko,
- d) kde mala naposledy bydlisko,
- e) kde majú alebo mali posledné bydlisko jej rodičia, po prípade jej prarodičia,
- f) kde má nehnuteľný majetok.

(2) Ak domovskú príslušnosť nemožno určiť podľa odseku 1, určí ju ministerstvo vnútra podľa voľného uváženia.

§ 3.

Pôsobnosť, priznaná v § 2, ods. 2 ministerstvu vnútra, patrí v Slovenskej krajine Slovenskej krajinskej vládě a v Podkarpatskej

Rusi vládě Podkarpatskej Rusi, které ju môžu preniesť na niektorý úrad (orgán).

§ 4.

Toto nariadenie platí na území celého štátu a nadobúda účinnosť dňom 1. marcom 1939; prevedie ho minister vnútra, v Slovenskej krajine Slovenská krajinská vláda a v Podkarpatskej Rusi vláda Podkarpatskej Rusi, a to všetko v dohode s ministrom zahraničných vecí.

Розпорядок влади з дня 24. лютого 1939,

яким переводиться умова між Чесько-Словацькою Републикою і Мадярським королівством про управильнення питань державного горожанства та опції, підписана дня 18. лютого 1939 в Будапешті.

Влада Чесько-Словацької Републики розпоряджує по арт. II. конституційного уповновласняючого закону з дня 15. грудня 1938, ч. 330 36. з. і р.:

§ 1.

Постанови умови про управильнення питань державного горожанства, що впливають з прилучення території признаного Мадярщині роземним рішенням винесеним у Відні дня 2. листопаду 1938, яка була заключена між Чесько-Словацькою Републикою і Мадярським королівством дня 18. лютого 1939 та оголошена під ч. 43/1939 36. I, мають правосилля також внутрі держави.

§ 2.

(¹) Якщо особа, що по постанові умови наведеної в § 1 е або станеться чесько-словацьким державним горожанином, не має права громадської приналежности в деякій громаді на теперішній території Чесько-Словацької Републики, буде встановлене її право громадської приналежности в такій черзі:

а) де вона мала останній раз право громадської приналежности,

б) де мають або мали останній раз право приналежности її родичі, згл. її прародичі,

в) де має житло,

г) де мала останній раз житло,

г) де мають або мали останне житло її родичі, згл. прародичі,

д) де має нерухомий маєток.

(²) Якщо не можна встановити права громадської приналежности по уступу 1, встановить його по вільній розвазі міністерство внутрішних справ.

§ 3.

Управлення, признане в § 2, уст. 2 міністерству внутрішних справ, належить у Словацькій Країні Словацькій краєвій владі а на Підкарпатській Русі владі Підкарпатської Русі, які його можуть перенести на деякий уряд (орган).

§ 4.

Цей розпорядок обовязує на території цілої держави й набуває правосилля з днем 1. березня 1939; переведе його міністр внутрішних справ, у Словацькій Країні Словацька краєва влада а на Підкарпатській Русі влада Підкарпатської Русі, а то все за порозумінням з міністром заграничних справ.

Dr. Hácha v. r.

Beran v. r.

Dr. Vološín v. r.

Sidor v. r.,

Dr. Chvalkovský v. r. tiež za všetkých členov
Slov. vlády.

Dr. Fischer v. r.

Syrový v. r.

Dr. Kapras v. r.

Dr. Feierabend v. r.

Dr. Krejčí v. r.

Dr. Klumpar v. r.

Dr. Šádek v. r.

Dr. Havelka v. r.

Ing. Eliáš v. r.

Révay v. r.

Čipera v. r.